

# La Voz de Menorca

Número suelto 5 céntimos.

Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XI. --- Número 3.765.

Suscripción

En la isla al mes . . . Ptas. 1'50  
Resto de España . . . " 1'75  
Extranjero . . . " 2'50

MAHON, MIÉRCOLES 13 SEPTIEMBRE DE 1916

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.---Teléfono 160.

## CRONICAS DE LA GUERRA

### Los apóstoles que hacen reír

Risas, nada más que risas, inspira a mis contemporáneos la Liga de Pacifistas que acaba de fundarse en Suiza y que aconseja al mundo no sólo que ponga en el acto término a la actual tragedia, sino que renuncie en lo futuro a toda acción violenta. «Estos apóstoles—dice un periódico parisien—merecen ser vistos como el Quijote americano que fletó una nave hace un año para venir a predicar la concordia.» En principio, el que así habla está en lo justo. Los pacifistas helvéticos no merecen sino lo que merecen los pacifistas yankees. Pero en lo que todos los hombres «prácticos» se equivocan, es en creer que sólo merezcan burlas.

Porque, en verdad, si hay en estos días aciagos esfuerzos o ensueños dignos de respeto, son los de esos caballeros andantes del idealismo humanitario.

¿Qué interés tienen, en efecto, los ciudadanos de los países neutrales en ver terminarse la guerra? Desde un punto de vista práctico, ninguno. Tomemos, por ejemplo, el caso de los Estados Unidos, ya que es el país que mejor ha sabido aprovechar las circunstancias para enriquecerse, no sólo material, sino hasta moralmente. Los mercados que Alemania pierde, ella los gana. Ella vendió a los aliados, a precios remuneradores, cañones, municiones y víveres. El oro que sale de las cajas europeas, ella lo recibe. Ella gana, convirtiéndose a menudo en árbitro de las leyes marciales, un prestigio inmenso. A ella acuden los que necesitan protección, los que quieren justicia, los que no se resignan a ver el derecho de gentes escarneado, los que se sienten llenos de angustia ante el inútil sacrificio de las catedrales inocentes y de los barcos llenos de mujeres y niños. Ella, en resumen, es hoy la más grande potencia del mundo. Y cuando sus mercaderes y sus industriales hablan con franqueza, no dejan de decir:

Como mientras más dure la guerra más nos engrandeceremos nosotros, lo que nos conviene es que la paz se concluya lo menos pronto posible.

¿Qué tiene de extraño este cínico lenguaje en hombres que negocian a mil leguas de distancia, cuando hay en Europa misma, al lado de la tragedia, naciones cuyas Cámaras de Comercio celebran sin recato los beneficios que la angustiada situación de Alemania, de Austria, de Francia, de Rusia y de Inglaterra les producen? ¿Qué digo!... En los mismos países beligerantes, ¿no existe, acaso, una nueva plutocracia que hace subir el precio de los diamantes y de las perlas, que proclama con cinismo sus ganancias, que edifica, en fin, su esplendor en cimientos de sangre?...

Pero no hablemos sino de los países neutrales. En España, un hombre que ve claro y que no considera sino el lado práctico de las cosas, decía, a principios de este año. «Para nosotros la guerra, mientras más larga, será más provechosa. Ved ya los beneficios obtenidos, en el balance de este fin de año. ¿Qué transformación ha sobrevenido? La muy significativa y halagüeña de convertir un mal en bien, desde el punto de vista general, ya que con la falta de importación de ciertas materias se perjudican industrias muy estimables y necesarias.



LA GUERRA EUROPEA.—En el punto de unión de los ejércitos francés e inglés.

Nadie negará, porque es principio reconocido, que a toda nación conviene que sus ventas al extranjero superen a sus compras; ello deriva ventajas que se reflejan en la riqueza interior, en la mano de obra y hasta en el giro internacional. Refiriéndonos sólo a un ramo de nuestra actividad, basta decir que las utilidades de la Marina mercante española son fabulosas; que muchas Empresas han devuelto a los accionistas parte de su capital, que otras han amortizado casi su flota y que los dividendos corren pareja con las utilidades.»

Que está muy en lo justo el que así habla, y que sea muy natural, hasta muy santo, aconsejar a los pueblos que aprovechen las circunstancias, «ya que no puede evitar lo que pasa», lo acepto. ¡Ganad señores comer-

ciantes, haced negocios, vendid cañones, vendid pólvora, vendid trigo, vendid todo lo que os quieran comprar los que se han empeñado en destruirse!... Pero por lo mismo, porque eso es natural, y porque tal vez sólo eso es natural, porque eso es lo lógico, porque eso es lo humano, un rasgo como el del loco de Ultramar, que fletó la nave de la concordia, o como el de los pacifistas suizos, que ahora predicán en el desierto la santa cruzada de la paz, debieran inspirarnos respeto y no burlas.

¿Qué tiene todo eso de ridículo, en efecto?.

—Su quijotismo vano—contesta la Prensa.

Pero señores, por Dios santo, si el desinterés idealista os hace así reír, ¿cómo queréis que se tomen en serio

las nobles palabras que pronuncian los defensores del derecho? Quijote fué también el soberano de Bélgica al oponer sus cuatro guerreros al alud formidable del emperador germánico, y ninguno le niega su admiración. Quijote es el rey de Montenegro que, sin que nadie lo amenazara, se lanzó a la guerra desde el primer día para ayudar a sus hermanos serbios, y todo el universo lo venera... ¿O queréis acaso, establecer categorías en el quijotismo y crear un jesuitismo de la bondad?...

Yo, por mi parte, saludo con el más profundo respeto a los predicadores de Suiza, que piden al mundo lo imposible. Pero más que ellos, el que me inspira veneración y admiración, el que me parece digno de ser canonizado, por lo que tiene de superior a su época, es el San Francisco yankee, que gastó un año varios millones en su famosa expedición evangelica y que aún sigue trabajando por convencer a los hombres de que es pecado matarse. No sé si como dicen algunos, Ford carece de personalidad para hablar en nombre de sus conciudadanos. No sé si es un industrial o si es un filósofo. No sé sino su nombre, y no conozco sino la aventura que lo ha hecho popular. Pero poco me importa que se trate del más obscuro, del más humilde, del más insignificante de los ciudadanos de la libre América. Es un hombre que lejos de pensar en ganar dinero con la guerra, quiere emplear una parte de su fortuna en la paz, y eso me basta para rendirle la más sincera pleitesía.

¡Ah! ¡Si hubiera muchos locos como éste!... ¡Si en cada país un millonario quisiera fletar un barco para traer una bandera blanca!

Y notad que no creo que una flota neutral de apóstoles bastara a parar el sol de fuego que incendia a Europa.

Lo que creo es que la Humanidad parecería más noble si esa flota existiese.

E. GOMEZ CARRILLO.

## LAS REGATAS

Fallo de la que tuvo efecto el 9 de Septiembre de 1916 entre los guayros «Júpiter» y «Vedrines», con abordaje entre ambos.

Se inició la regata con viento fresco del E. S. E. saliendo el «Júpiter» veinte y un segundo antes que el «Vedrines» y, en las aguas de la Isla de las Ratas, tuvo efecto el abordaje.

Todos los testimonios recojidos de los patrones de las embarcaciones que se encontraban próximos al suceso, están conformes con los de los Agentes de la Autoridad Marítima, que también se encontraban a la vista y con los de los patrones de los guayros, en que este abordaje tuvo lugar en las siguientes condiciones: Rindieron bordada ambas embarcaciones en el Fonduco, el «Júpiter» algo a barlovento y un poco más a tierra; viró con alguna anticipación al «Vedrines» y siguieron ambos de la vuelta del E. N. E., amurados por estribor; los testigos e interesados suponen entonces entre ambas embarcaciones una distancia que queda comprendida entre 8 ó 10 metros y 14 ó 16. Todos coinciden en afirmar que el «Vedrines» llegó primero a la restinga de la Isla de las Ratas y que allí

## VII

Señalábase con curiosidad el rincón del corredor de la izquierda, en el que Robespierre dijo a Garat, amigo de Claviere, estas frases terribles: *Claviere ha sido conspirador en todas las partes donde ha respirado.* En dicho rincón, cómodo para las reservas, y para las disputas a media voz, Fabre D'Eglantine reconvino a Romme, diciéndole que había desfigurado su calendario con la sustitución de *Fervidor* por *Thermidor*. Igualmente se enseñaba a los curiosos el ángulo en que se sentaban, tocándose con los codos, los siete representantes del Alto Garona, que fueron los primeros designados a pronunciar el fallo en el proceso de Luis XVI y que respondieron sucesivamente: Mailhe: la muerte.—Delmas: la muerte.—Projeau: la muerte.—Calés: la muerte.—Ayrat: la muerte.—Julien: la muerte.—Desasey: la muerte.—Eterna repercusión, que cubre toda la historia y que desde el origen de la justicia humana hace que resuenen con los ecos del sepulcro las paredes del Tribunal. Se designaba con el dedo, entre la ruidosa confusión de caras, a todos aquellos hombres entre cuyas filas salió el tumulto de los votos trágicos. Paganet, que dijo: *La muerte; un Rey sólo es provechoso si muere.* Miland que dijo: *La muerte; hoy, si no existiese, sería necesario inventarla;* el anciano Raffron du Trouillet, que dijo: *La muerte y pronto;* Goupilleau, que exclamó: *El cadalso inmediatamente, porque la lentitud agrava la muerte;* Thuriot, que al desear la apelación al pueblo propuesta por Buzot, dijo: *¡Cómo! ¡Asambleas primarias! ¡Cuarenta y cuatro mil Tribunales! sería un proceso inacabable; la cabeza de Luis XVI blanquearía antes de caer;* Agustín-Bon-Robespierre, que después de haber votado su hermano, gritó: *Es incomprendible esa humanidad que degüella a los pueblos y perdona a los déspotas. ¡La muerte!*

figuras caponas de comandante de escuadrón; Levasseur de la Sarthe, que con escasas frases decidió a Serret, comandante del batallón de Saint-Amand, a hacerse matar, y Roverchon, Maure, Bernardo de Saintes, Carlos Rochar, Lequinio, y a la cabeza de este grupo un Mirabeau, que se llama Danton.

Sin pertenecer exclusivamente a ninguno de esos partidos, pero infundiendo respeto a uno y a otro, se alzaba un hombre: Robespierre.

## V

En bancos inferiores se encorbaba de espanto, que puede ser noble, y de miedo, que es mezquino, bullendo la obscura multitud de los hombres anónimos. El fondo inferior de la Asamblea se denominaba la Llanura. Allí estaba todo lo fluctuante; los que vacilan, los que dudan, los que retroceden, los que aplazan; temerosos unos de otros. La Montaña se componía de gente selecta. La Gironda asimismo; la Llanura de la muchedumbre; esta llanura se resumía y se condensaba en Sieyes.

Sieyes, hombre profundo que llegó a ser hueco, se paralizó en el tercer estado, sin haber podido subir hasta el pueblo. Ciertos talentos han nacido para quedarse a la mitad del camino. Sieyes llamaba tigre a Robespierre y éste le llamaba a él topo; era un metafísico que había llegado, no a la sabiduría, sino a la prudencia; era un cortesano no un servidor de la revolución. Cogía una pala e iba con el pueblo a trabajar al Campo de Marte, conduciendo el carretón con Alejandro Beauharnais; aconsejaba la energía y él carecía de ella. Decía a los girondinos: *Poned los cañones de vuestra parte.* Hay pensadores que son luchadores al mismo tiempo; éstos, como Condorcet, estaban con Vergniaud, o como Camilo Desmoulins, que estaba con Danton; hay pensadores que sólo tratan de vivir, y éstos se hallaban con Sieyes.

## TEATRO DE VERANO

ESTA SEMANA estreno de los capítulos 23, 24, 25 y 26 de la grandiosa película de series, el mayor de los éxitos alcanzados, titulada  
EL DIAMANTE CELESTE

Grandioso DEBUT para el jueves 14 del actual de la señorita **Pilar Gil Rey** que tantos aplausos conquistó en la matinée celebrada en este Teatro, con motivo de las pasadas fiestas, a beneficio de los Establecimientos de Beneficencia.

Éxito continuado, ovaciones delirantes a la reina del couplet, la hermosísima

**GLORIA GIL REY**

Repertorio distinguido y variado. — Presentación espléndida

## TEATRO PRINCIPAL

JUEVES, SÁBADO, DOMINGO Y LUNES

REAPARICION de la predilecta coupletista de nuestro público

**PILAR ALONSO**

4 únicas representaciones 4. — Se admiten encargos en taquilla

## CINE CONSEY. — Jueves 14 Septiembre - Día de moda

CONTINUACION de la grandiosa película de series LOS VAMPIROS

Estreno de la 7.ª serie titulada

**EL AMO DEL RAYO**

EXITO — EXITAZO — EXITO

viró y, al terminar la virada o poco después de ella, el «Júpiter» que todavía venía de la vuelta del E. N. E., la que había dado algo a barlovento del otro guayro, metió de orza y lo abordó, alcanzándolo, metiendo el botolón a la altura del pinzote de la botavara del «Vedrine», o poco más a popa. La única avería que tuvo el «Vedrine» fué la rotura del palo por el tercio alto y el «Júpiter» no tuvo ninguna; éste continuó la regata y el «Vedrine», remolcado, se retiró a protestar del hecho ante el Jurado. Obligado el que suscribe a fallar este hecho, entiendo que el punto capital a determinar es si el abordaje tuvo efecto cuando el «Vedrine» había, con la anticipación necesaria, alcanzado la marcha y situación en la nueva vuelta que le permitiera gobernar con arreglo al artículo oportuno del Reglamento de

abordajes, arribando a pasar por la popa del «Júpiter» como le correspondía en tal caso, o si el suceso tuvo lugar cuando el «Vedrine» salía inmediatamente de la virada, sin ser dueño de sus movimientos, limitados por la tierra por un lado, y el «Júpiter» por otro, en cuyo caso no es de aplicación el artículo mencionado, sino los 24 y 27.

Todos los testimonios aportados al proceso verbal, excepto el del patrón del «Júpiter», se manifiestan conformes en apreciar que el «Vedrine», cuando fué abordado, no era dueño de sus movimientos, por acabar de virar inmediatamente, y por tener la tierra por barlovento y el «Júpiter» a corta distancia por sotavento. Aun el testimonio del patrón del «Júpiter» señala como distancia a que el «Vedrine» iba delante de su guayro en la

bordada última, la de 14 a 16 metros, siendo de esta distancia unos 12 metros delante de andar y unos 8 metros más a sotavento, y partiendo de estas distancias, que son las máximas dadas, se deduce de modo indudable, que cuando el «Júpiter» llegó a las aguas del «Vedrine» éste no pudo haber tenido más que el tiempo estrictamente preciso para virar y que si tenía cazadas las escotas, como afirma el patrón del «Júpiter», las debió haber cazado inmediatamente antes y que el hecho de tener cazadas las escotas no supone ir francamente de una bordada para serle de aplicación la regla de abordaje de las bordadas, pues cuando debe tener libertad de maniobrar no debe ser en el momento preciso del abordaje, sino con la anticipación suficiente para evitarlo. Y si los testimonios estraños afirman que el «Vedrine» no tenía esta libertad de movimientos en el momento del abordaje y el propio testimonio del patrón del «Júpiter» lo confirma lógicamente, con menos razón pudo tener el «Vedrine» tal libertad con la anticipación suficiente para evitar el suceso.

En cambio, el «Júpiter» pudo y debió haber virado por delante antes de llegar al abordaje, como determina el artículo 24 del Reglamento de abordajes, prescribiendo que el buque que alcanza a otro debe ser el que gobierna para evitarlo y aun expresa que, en caso de duda sobre si alcanza o no, debe gobernar como si alcanzara; o también pudo haber ligeramente arribado pasando por la popa al «Vedrine», pues si orzando el «Júpiter» como orzó alcanzó al «Vedrine» en la mitad de popa o en el centro, dicho se está, que, arribando, era posible, o probable por lo menos, pasar franco.

Es de notar, por último, que el suceso ocurrió en el momento en que el «Vedrine» sacaba la ventaja al «Júpiter» del intervalo de salida.

En su consecuencia, y en cuanto se refiere al abordaje en sí, estimo que es el culpable el patrón del «Júpiter»: ahora bien, si se pone en relación el abordaje, con la regata, el primer culpable es el que suscribe, pues debió suponer que en regata tan dispu-

tada la pasión por el éxito era humano que perturbase las inteligencias, por aplicar correctamente el Reglamento de abordaje y era obligado el proveer a evitar esta dificultad, aumentando el intervalo de la salida de una embarcación a otra.

Por todo ello fallo:

1.º Que debe anularse esta regata con todas sus consecuencias pasando una copia de este fallo al señor Presidente del casino de «La Unión» por si estima deber tenerlo en cuenta.

2.º Que debe verificarse esta regata cuando de común acuerdo designen los interesados y, si no hay acuerdo, a la suerte en los días que falten del mes actual.

3.º Que en todas las regatas sucesivas que se corran debe salir el «Vedrine» primero y el «Júpiter» con dos minutos, por lo menos, de intervalo.

Este es el parecer que emite el que suscribe correspondiendo a la confianza que en él se ha depositado.

Mahón 9 de Septiembre de 1916. — Pedro M. Cardona.

## CRONICA LOCAL Y GENERAL

### El tiempo

No en concepto de recurso para relleno sino porque hay realmente motivo para hablar del tiempo, tratemos hoy de este asunto.

Este verano ha ofrecido caracteres propios bien definidos. Templado y soportable al principio, fué luego muy riguroso y ya en la segunda mitad nos achicharró con sucesivas olas de calor, según la frase al uso, hasta el punto de que pasamos unos días de verdadero martirio, sofocantes de verdad.

Ahora, al principio de Septiembre, todavía en pleno verano, época en que por lo general el calor aprieta, adquiere el tiempo los caracteres propios del otoño y en persistente desequilibrio atmosférico preséntase revuelto.

La aglomeración de nubes, el tinte plomizo del cielo, las lluvias, los vien-

tos, las exhalaciones eléctricas, el descenso de temperatura, la variabilidad continua, son aspectos propios de la estación de la caída de las hojas que empieza el 22 de este mes y que este año se inicia por lo visto prematuramente.

### El tránsito rodado

Conviene que el señor Alcalde dicte las órdenes que estime necesarias para recordar las disposiciones vigentes que reglamentan el tránsito rodado por el interior de la ciudad.

Desde luego debe hacerse efectiva la prohibición de ir a la carrera, no sólo para prevenir los peligros a que el correr de los vehículos nos expone, sino también para evitar que cuando rebotan las ruedas sobre los baches inunden de agua fangosa fachadas, puertas y escaparates, amén de algún que otro transeunte que al paso de un carruaje, recibe una rociada.

Esperamos ser atendidos por ser ella de justicia.

### «La Mallorquina»

Esta acreditada pastelería abrió al público durante las pasadas fiestas un nuevo establecimiento en la calle de Hannover, en la planta baja del hermoso edificio que forma esquina al extremo de la citada vía contiguo a la del Doctor Orfila.

Bien acreditada la pastelería nombrada, no es estraño que desde el primer momento se haya visto concurridísima la nueva casa en la que se expenden cuantas variedades se apezequen en los ramos de pastelería y confitería, se admiten encargos y se sirven pedidos tales como chocolates, dulces, etc., en el propio establecimiento confortablemente amueblado y dispuesto para ello.

### Traslados en Artillería

El *Diario Oficial* del ministerio de la Guerra publica lo siguiente:

Destinando al comandante don Gregorio Pérez Costa de excedente a la Comandancia de Menorca.

El capitán don Luis Maldonado Sanz, vuelto al servicio activo, de reemplazo en la primera región, a la Comandancia de Menorca.

El de igual graduación don José Curubia Anguiano, de la Comandancia de Menorca, al Parque Central de Segovia.

El primer teniente don Manuel Alcover García Arenal, de la Comandancia de Menorca, al 5.º regimiento montado.

### Noticias cortas

Por ser de segunda convocatoria la sesión ordinaria que hoy a la hora de costumbre celebrará el Ayuntamiento, los acuerdos que se tomen serán válidos cualesquiera que sea el número de votantes.

Mañana publicaremos un remitido del señor Gerente de La Eléctrica Mahonesa don Francisco F. Andreu en el que contesta al último escrito del señor Bernat.

El domingo día 17 se celebrará en Alayor, con arreglo a un interesante programa, una velada infantil recreativa.

En el velódromo de la sociedad «Veloz Sport» de Palma tendrán lugar el próximo domingo las carreras para adjudicar el campeonato de España de velocidad en pista.

Se han publicado en el *Boletín Oficial* los extractos de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento de Ciudadela en Junio último y por el de Ferrerías durante el segundo trimestre de este año.

Ha sido ascendido a capitán el primer teniente de Ingenieros con destino en la sección de tropas de esta Comandancia don Manuel Chueca Martínez.

Las cunas del más excelente vino tienen heces; debajo de la Llanura estaba el Pantano, estanque repugnante, en el que se transparentaba el egoísmo y en el que firitaban las esperanzas mudas de los miedosos, todos los oprobios y ninguna vergüenza, la cólera latente, la rebelión bajo el disfraz de la servidumbre. Cínicamente asustados los pantanistas, tenían todas las clases de valor de la cobardía; querían mejor la Gironda y votaban con la Montaña: el desenlace dependía de ellos, y se inclinaban al lado de la causa que creían que iba a triunfar; entregaron Luis XVI a Vergniaud, Vergniaud a Danton, Danton a Robespierre y Robespierre a Tallien; anatematizaron a Marat vivo y divinizaron a Marat muerto. Todo lo sostenían hasta el instante oportuno de derribarlo; tenían el instinto de dar el golpe decisivo a todo lo que vacilaba. Como servían una causa con la condición de que fuese sólida, si la veían fluctuar creían que les hacía traición. Formaban el número, la fuerza y el miedo, y por eso tenían la audacia de las infamias. Por eso se realizaron los sucesos del 31 de mayo, del 11 Germinal y del 9 Thermidor; tragedias cuya trama fué obra de gigantes y cuyo desenlace fué obra de enanos.

Con aquellos hombres agitados por las pasiones se mezclaban los hombres atormentados por los sueños; la utopía revestía en ellos todas las figuras, desde la belicosa que admitía el cadalso hasta la inocente que abo- lía la pena de muerte, la que era fantasma para los tronos y ángel para los pueblos. Junto a talentos que combatían, había talentos que meditaban; a aquellos les preocupaba la guerra, a estos la paz; el cerebro de Carnot desarrollaba catorce ejércitos y el de Jean Debry meditaba una federación democrática universal; en medio del tumulto de oratorias furiosas, de gritos y de aullidos, se escondían silencios fecundos. Lakanal silen-

cioso combinaba en su pensamiento la educación pública nacional; Lanthenas callaba y creaba las escuelas de primera enseñanza; Revelliere-Lepeaux callaba y elevaba la filosofía a la dignidad de religión. Otros se dedicaban a resolver cuestiones de detalles menos importantes, pero más prácticas. Huyton-Morveaux estudiaba los medios de sanear los hospitales; Maire en los medios de abolir las servidumbres reales; Jean-Bon-Saint-André en la supresión de la prisión por deudas; Duboe en la organización de los archivos; Coren-Fusfier en la creación del gabinete de Anatomía y del Museo de Historia natural; Guyomard en la navegación fluvial y en las presas del Escalda. El arte tenía asimismo sus fanáticos y hasta sus monomaniacos; el 21 de enero, mientras en la plaza de la Revolución caía la cabeza de la monarquía, Bezdard, representante del Oise, se fué a admirar un cuadro de Rubens, que se encontró en una buhardilla de la calle de San Lázaro. Artistas, oradores, profetas, hombres-colosos como Danton, hombres niños como Cloots, gladiadores y filósofos, todos luchaban por el progreso, sin que nada les detuviese ni les desconcertase. La grandeza de la Convención tenía por objeto buscar la cantidad de realidad que existe en lo que los hombres llaman imposible; en una de sus extremidades, Robespierre tenía la vista fija en el derecho, y en el otro extremo, Condorcet la tenía en el deber.

Condorcet era un hombre de envidiable imaginación y de gran claridad; Robespierre era hombre de ejecución, y algunas veces en las crisis finales de las sociedades viejas, ejecución representaba exterminación. Las revoluciones tienen dos cuevas, una que hay que subir y otra que hay que descender, y en ambas están escalonadas todas las estaciones, desde la de los hielos hasta la de las flores; cada zona de estas pendientes produce los hombres convenientes a su clima, desde los que viven al calor del sol hasta los que viven en los incendios del rayo.

Noticias Marítimas

Entradas y salidas de buques

Esta noche a las ocho saldrá para Palma el vapor «Mahón» y mañana regresará de Barcelona el vapor «Monte-Toro».

Anoche a las siete emprendió viaje para Avilés, el vapor «Menorquín», al mando del capitán don Juan Femenías.

Va de primer maquinista don Juan Hernández, en sustitución de don Juan Seguí y ocupa el cargo de segundo don Alfredo Casteyó.

Deseamos a la tripulación feliz viaje, buena suerte y que no tropiece de nuevo con piratas.

La cuestión «Júpiter»-«Vedrine»

No nos ha pasado desapercibida la expectación a que este asunto ha dado lugar y el ansia del público por adquirir noticias oficiales respecto al particular.

Trátase empero de una cuestión *sub judice* y a pesar de nuestro afán constante por servir buena y oportuna información no podíamos ni debíamos aventurar juicios y menos comentarios. Hoy podemos ya decir algo.

Van envueltas en el asunto dos cuestiones que, si bien se enlazan, hay que estudiar y resolver distintamente. Son estas la de las regatas y el choque o abordaje entre las dos embarcaciones. En una y otra materia entienden personas dignas y de recto criterio.

En cuanto a la cuestión regatas dimos desde un principio la información de carácter público que como cronistas pudimos recoger y publicamos hoy el razonado y concienzudo dictamen de don Pedro M. Cardona Prieto.

Por lo que atañe al choque o abordaje, están en vigencia disposiciones y reglamentos que señalan los preceptos a que deben atenerse las embarcaciones que sigan rutas convergentes.

Es obvio por lo mismo que antes de fallar y señalar responsabilidades o eximir de ellas, se abra, como se ha hecho, un expediente y que como resultado del mismo se resuelva luego lo justo.

Y como la digna autoridad de marina que asume aquí nuestro respetable amigo don Francisco Pou, está compenetrada con el sentir del pueblo y sabe cuanto interesa a éste el asunto, seguramente—dado el acierto como procede siempre—dará a conocer un extracto o resumen del expediente y de la resolución a que haya dado lugar.

Es cuanto por hoy podemos adelantar sin añadir por cuenta propia consideraciones ni comentarios que serían imperinentes por tratarse de un asunto pendiente de resolución oficial.

ESPECTÁCULOS

TEATRO PRINCIPAL.—Conforme anunciamos, mañana volverá a presentarse nuestra simpática paisana, la acreditada canzonetista Pilar Alonso.

Este público, a quien la artista mahonesa brindó sus primeros éxitos y que al iniciar la señorita Alonso su carrera la recibió con nutridos aplausos, la ha saludado con justicia clamorosamente cuantas veces se ha presentado.

Seguramente, también en esta ocasión será aplaudida la notable cantante menorquina que de nuevo nos ofrece las exquisiteces de su escuela artística después de realizar este mismo verano una brillante campaña en capitales de importancia.

Ello nos dará ocasión para que, como hemos hecho repetidas veces, estampemos con elogio el nombre de Pilar Alonso en estas crónicas teatrales.

TEATRO DE VERANO.—Es en verdad atrayente el programa que ha conseguido formar este teatro para mañana, el cual merecerá sin duda la aceptación de los amantes del arte.

En vista del éxito obtenido en los días anteriores, la Empresa ha prorrogado la contrata de la bella canzonetista Gloria Gil Rey, prestándose además a cantar su hermana Pilar, que, como saben nuestros lectores, tuvo un éxito por demás lisonjero en la matinee celebrada a beneficio de los pobres en la que se prestó generosamente a tomar parte.

Desde aquel día existe verdadera expectación para oír de nuevo y en este sentido expusieron muchos sus deseos al empresario del Teatro de Verano que ya se había adelantado en este sentido, tropezando con alguna resistencia debido a que Pilar no ha trabajado nunca en escenarios.

Al fin, accediendo a los ruegos de distinguidas personas de esta ciudad, se ha decidido a cantar algunas selectas piezas de su extenso repertorio de aficionada.

El público acogerá seguramente con el mayor agrado el anuncio de su reaparición en el Teatro de Verano, que no dudamos se verá mañana concurridísimo alcanzando un nuevo triunfo las hermanas Gloria y Pilar Gil Rey.

Esta noche en sesión cinematográfica con programa monstruo y a precios económicos se proyectarán los episodios 21, 22, 23 y 24 de «El Diamante celeste».

Se empezará a las nueve.

NUEVO CINE.—Empezará esta semana una serie de funciones y bailes que han despertado gran entusiasmo.

El sábado día 16 tendrá lugar a las

nueve y media la primera sesión de cine en la que se exhibirá la grandiosa película de reconocido mérito y fama mundial «El monte de la muerte», la que se proyectará en las sesiones del domingo, terminando con un lucido baile.

Véanse pizarras, programas y fotografías expuestas las últimas en los escaparates de «La Printemps», calle Nueva.

CINE MODERNO.—Sesión a las nueve, programa de estrenos, entre ellos los capítulos 23 y 24 de «El Diamante celeste» titulados respectivamente «Juramento de venganza» y «El millonario loco».

BALLENATO.—La exposición estará abierta de cuatro de la tarde a ocho y media de la noche.

Entrada, diez céntimos.

Calle de San Roque, n.º 20.

El Debate anuncia que combatirá con energía al señor Maura.

El Imparcial, El Liberal y El País le alaban.

Los retrógrados indignados

Entre los conservadores continúa la eferescencia contra Maura; la indignación ha llegado al paroxismo.

Muchos mauristas niegan la jefatura a don Antonio.

Los llamados idóneos, o sea los datistas están furiosos porque el señor Maura les aludió con refrencias y les agravió.

«La Época» contra don Alvaro

La Época arremete enfadada contra el conde de Romanones porque éste aplaudió el discurso del señor Maura.

El punto de vista en que el señor Maura se coloca en la cuestión de la neutralidad, dice La Época, es un obstáculo para el engrandecimiento de España.

Estamos, continúa, al principio de una política que lleva aparejada la pérdida de la neutralidad y no puede haber nada más grave que esto.

El conde de Romanones desciende por una pendiente peligrosa, añade el diario conservador; no olvide las necesidades a que atendía España dentro de sus relaciones con todos los estados beligerantes.

La potencia principal de España está en el Mediterráneo y de ningún modo debemos cambiar de actitud ni transigir con nada ni con nadie.

Los «sanchos» de la política

San Sebastián.—Al ser consultado el señor Dato ha excusado emitir su opinión.

Dijo que lo mejor es callar porque el discutir la neutralidad sólo puede producir extravíos, según la extraña teoría del jefe de los idóneos.

Durante un año y medio que ocupamos el poder mantuvimos la neutralidad con aplauso de todos.

No hay razón para que los conservadores, dijo Dato, rectifiquen ahora su actitud.

«Diario Universal»

Los periódicos dedican sendas columnas al tema del día, al discurso del señor Maura.

«Diario Universal», órgano del conde de Romanones, dice:

No hay ningún peligro en que España llegue a ser nación beligerante.

A la guerra no se va por capricho, sino cuando lo imponen necesidades del estado o altas conveniencias nacionales.

Esto lo saben los gobiernos y ninguno tendría fuerzas bastantes para seguir otro camino.

Los únicos y verdaderos enemigos de la neutralidad son los mismos que aparentan defenderla calurosamente para disimular hipócritamente otras intenciones.

El gobierno ha recibido una nota de las naciones aliadas exactamente igual a la que se ha remitido a los otros países neutrales.

Esta nota se estudiará y se contestará conforme demanden los intereses supremos de la patria.

Aplaudimos al señor Maura y estamos totalmente conformes con cuanto ha dicho y que formará opinión.

El señor Maura ha tenido el valor de afrontar egoísmos y prejuicios que son dañinos.

El gobierno, termina Diario Universal, no tolerará la organización de ligas, juntas, ni manifestaciones que puedan perturbar los espíritus.

JOVEN entendido en contabilidad y prácticas mercantiles, desea colocación. Referencias a satisfacción.

En esta imprenta informarán.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

Vigoroso empuje de los aliados en el Somme.— 1.500 prisioneros.—Caída del Gobierno griego.—Movilización del ejército holandés.— Comentarios al discurso de Maura

Conferencias depositadas el día 12 a las 23-40 y el día 13 a las 6-15.

La guerra europea

En el frente occidental

El parte de las tres

París.—El comunicado oficial que se facilitó a las tres de la tarde dice lo siguiente:

Al sur del Somme rechazamos un ataque con granadas de mano.

Hemos ocupado las trincheras al oeste del cementerio de Verny.

En el resto del frente continúa el cañoneo.

Derribamos un avión en el Somme. Nuestros aeroplanos han bombardeado la plaza fuerte de Metz.

Vigorosa ofensiva francesa

París.—El parte facilitado a las once de la noche contiene las importantes noticias siguientes:

Continúa empeñada la batalla al norte del Somme.

Las tropas de la República acentúan la ofensiva de una manera vigorosa.

Al sur de Combles, en un frente de seis kilómetros, en briosa acometida llevamos triunfante el pabellón tricolor hasta hacerlo tremolar en una sólida trinchera del enemigo, en una altura de 145 metros, en los bosques cercanos y también en la loma señalada con la cota 67 que es el número de metros de elevación que alcanza.

En estas operaciones, hasta ahora victoriosas, que continuamos, capturamos crecido número de prisioneros.

Al redactar el presente comunicado hemos hecho ya mil quinientos.

Al sur del Somme la artillería se bate con violencia e igual sucede en el resto del frente.

En el frente italiano

La ofensiva italiana

Roma.—Se hacen grandes comentarios a la ofensiva lenta y sistemática que llevan a cabo los italianos en el valle de Adigio, según confirman oficialmente los partes de Cadorna.

Los austriacos se hallan seriamente alarmados por este movimiento envolvente de los italianos, habiendo enviado tropas de refuerzo a la región de Trento.

La reserva de los Consejos de ministros y la actividad que se nota en el ministerio de Negocios Extranjeros, indican que las deliberaciones de aquéllos encierran gran importancia, sobre todo en cuanto se relaciona con la cuestión internacional.

Créese que será de gran importancia la acción de Italia y de los aliados en la península balcánica.

De Oriente a Occidente

Las fortificaciones modernas

Bukarest.—Un periodista alemán escribe:

Bukarest ha sido sólidamente fortificado, con arreglo al sistema Schuman, que establece el blindaje de un modo radical.

Las importantísimas obras auxiliares practicadas han agrandado las fortificaciones, haciéndolas inexpugnables.

El campo atrincherado mide más de 15 kilómetros y consta de 18 fuertes blindados y otros tantos reductos igualmente protegidos.

Reyes en movimiento

Los reyes de Bulgaria han llegado a Berlín.

Fernando Coburgo y su hijo han marchado desde la capital alemana al cuartel imperial a visitar al Kaiser.

Ha salido para el frente ruso-rumano el rey Fernando de Rumanía.

El de Montenegro ha regresado a París desde el frente italiano.

Incendio en el mar

Roma.—Se declaró un horrible incendio a bordo del acorazado «Leonardo de Vinci».

El fuego empezó por la parte de popa cerca de la Santa Bárbara a la que pronto alcanzó.

Prodióse una tremenda explosión y muchos tripulantes fueron proyectados al aire y cayeron luego al mar.

El comandante del acorazado murió.

Agitación en Grecia

El sábado estalló la revolución en Varna y en otros puntos de Grecia donde secundan el movimiento iniciado en Salónica.

Han dimitido el jefe del gobierno señor Zaimis y todos los ministros.

El rey acepta las dimisiones.

La opinión demanda la subida al poder del señor Venizelos.

Refuerzos italianos.—Holanda moviliza.

Salónica.—Han llegado nuevos contingentes italianos que han entrado en fuego contra los germano-búlgaros.

El gobierno holandés ha decretado la movilización del ejército, por vía de ensayo, según dice.

Unión financiera

París.—El Ministro de Hacienda ha dicho en la cámara de representantes que los gobiernos de Rusia, Francia e Italia entregarán sus reservas en oro al de Inglaterra.

El gobierno británico ejercerá de administrador del tesoro común de las naciones aliadas.

EL DISCURSO DE MAURA

Juicios y comentarios

La Prensa se muestra parca en los comentarios al discurso de Maura.

Aplaza todo juicio crítico hasta conocer íntegramente la oración del político conservador.

Desde luego se considera el discurso como trascendental, por las materias que abarca.

Las ideas y los conceptos vertidos por el señor Maura, motivarán acaloradas discusiones en sus puntos esenciales y móviles que parecen perseguir.

Uno de los periodos más interesantes es el que se refiere a la unión de España con Inglaterra y Francia, a condición de que éstas nos tratasen como hermanos, dejando de sufrir así la influencia perniciosa de su hegemonía.

También afirmó el político mallorquín que estaba dispuesto a aceptar inmediatamente el poder.

Algunos creen ver en tales frases una demanda encubierta para la formación de un Gabinete nacional.

«El Debate» da la voz de alerta advirtiéndolo para lo futuro un cambio radical en las orientaciones de la política internacional.

No lleva trazas de cesar el revuelo a que el discurso del señor Maura ha dado lugar.

En general se cree que los conceptos están bien orientados.

ABC y otros periódicos de las derechas condenan las alianzas con Francia e Inglaterra que, según dicen los órganos reaccionarios, nos han sido siempre funestas.

CUPÓN REGALO DE La Voz de Menorca

Cada 25 cupones pueden canjearse por un número que tendrá opción al sorteo de nuestros regalos.

Tibografía Mahonesa.—Calle Nueva

# Agua imperial Alcalina diurética

## Indicador de Direcciones

VINOS y Coñacs de la casa Domecq de Jerez.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 34 - Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll  
Pastillas de café con leche.  
Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices.  
Hijo de Pons Murillo,  
Pí y Margall, 30 - Mahón.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.—Representante en Menorca: Juan Lladó Portella, San José, 45 - Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.—Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

Taller de mármoles de GORRIAS.—Rosario, 3, Mahón.—El que sirve más barato. Ténganlo en cuenta los EBANISTAS y CARPINTEROS.

EL BARATO BARCELOEES.—Pí y Margall, 45.—Por reforma del local grandes rebajas de precios.

Estos anuncios sólo pagan cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

COMPRA cebada, avena y habones del país, Domingo Estrada.—Rampa de la Abundancia.

SOMBRERERIA de Francisco Vives.—Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pí y Margall, 30 - Mahón.

ENCUADERNACION de Pablo Fábregues. Se arreglan y encuadernan toda clase de libros.—San Antonio, 6, Mahón.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 13 y Norte 1, Mahón.

TALLER DE GORRIAS.—Rosario, 3, Mahón.— Los FABRICANTES DE CALZADO ignoran las ventajas, comodidad y economía que les reportaría si encargaran los timbrados de vistas y plantillas a este taller.



PARA USO DOMESTICO. Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura.

PARA INDUSTRIAS. La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO

RIBETEADOR AS. Y CHADOR

NUEVA, 32. —MAHON.

### Para nuestros lectores

#### CUPON REGALO

LA VOZ DE MENORCA deseando que sus numerosos lectores de dentro y fuera de la población puedan tener un grato recuerdo de este periódico en sus casas, les ofrece casi gratuitamente una hermosa ampliación fotográfica inalterable, tamaño 30 por 40 centímetros, sobre fina cartulina Bristol, de 50 por 65.

Para ello, hemos firmado contrato con los talleres fotográficos de J. Luque, Colegiata, 5, Madrid, y deseando que cada ampliación venga ya perfectamente retocada y libre de todo gasto, sólo exigiremos tres pesetas noventa y cinco céntimos por dicho concepto.

Es decir, que entregando en esta administración tres noventa y cinco pesetas acompañadas de una fotografía y diez cupones como el que publicamos más abajo, podrá recibirse sin

otro gasto la referida ampliación. Si el retrato es de más de una persona, habrá de abonarse una peseta por cada persona más.

Quiénes lo desean pueden ver muestras de estas ampliaciones en nuestra Administración, calle Nueva.

#### DIEZ CUPONES

como el presente dan derecho a una ampliación fotográfica, regalo de

LA VOZ DE MENORCA

### PARA ALQUILAR

Lo están los altos del hermoso edificio de nueva construcción situado en la calle de Santo Cristo sin número, el que además de estar situado en el centro de la ciudad, tiene preciosas, entretenidas y amenas vistas a los mercados, a las plazas de la Pescadería, Carmen y su Iglesia; al puerto, arsenal, astilleros y fondeaderos de los vapores, etc. Gran terraza. Posee agua y común en cada piso, así como en el 3.º, con su terraza y cocina aparte.

Su alquiler es de diez duros por piso y seis el tercero. También se alquilan los pisos por separado o en jnto con alguna rebaja.

Informarán en la calle de Pí y Margall número 110.

CRUADA - CAMARERA: de una edad regular se necesita en el Hotel Bustamante.

Inútil presentarse sin reunir condiciones y buenos informes.

El único depósito de Calzado en Mahón marca "Washington"

Plaza del Príncipe, 14  
(FRENTE LA IGLESIA DEL CARMEN)

### PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora	desde 4'75 ptas. par
» » hombre	» 8'75 »
» botín con elástico corte una pieza de reglamento para el Ejército Español	» 12'00 »
» para zagalón	» 4'50 »
» » Boy Scout	» 6'00 »
» » futbolistas	» 7'00 »
» chicharro	» 1'25 »
» especial acoginado	» 12'00 »

Tacones goma de las mejores marcas extranjeras.

Para comodidad de la respetable clientela se toman medidas a domicilio fabricándolas con toda prontitud. Siempre recibe esta casa las últimas modas de París.

## ENRIQUE CODINA

PALMA DE MALLORCA

Reparación de neumáticos y cámaras  
Colocación de croissants

Para encargos a su representante en Menorca: ANTONIO GARCIA, Andén Poniente, 2.

## Almacenes La fantasía

### PALLISER Y BAGUR

18, CALLE NUEVA, 18

Fin de temporada.—Grandes rebajas de precios y liquidación de varios artículos a precio de fábrica

Véanse escaparates

Copia del análisis de un producto llamado

## MOKATINA

Don Ramón Codina Langlin

Doctor en Farmacia, Profesor Químico del Laboratorio de Medicina legal de la Audiencia de Barcelona, Vocal de la Junta provincial de Sanidad, Presidente del Colegio de Farmacéuticos de la Provincia, Decano de los Subdelegados de Farmacia de esta Capital, miembro numerario de las Reales Academias de Medicina y Cirujía y ciencias y artes, etc., etc.

CERTIFICADO: Que examinada una muestra de un producto denominado MOKATINA, el cual es resultado de la tostación de varias materias vegetales con cuya operación se desarrollan en las mismas varios principios solubles y aromáticos, constituyendo su infusión en el agua una bebida tónica y agradable, y que mezclada dicha sustancia en el café, exalta sus propiedades, comunicándole un aroma y sabor más fino y delicado, pudiendo recomendarse su uso por no contener principio alguno nocivo a la salud de los que lo utilizan por sus buenas y especiales cualidades.

Firmado y rubricado en Barcelona, 18 Diciembre 1905.

Para pedidos dirigirse al Representante  
DON MANUEL BELTRÁN LLABRES

### GRAN BARATURA

Calzado caballero todo piel y suela a 7 pesetas par y con cañas lona 6 pesetas par.  
Calle de la Plana, 6.

CASETA EN ALCAUFAR.—Se alquila la caseta llamada «La Salud» situada en la punta de Alcaufar.

Para informes en San Luis, calle de San Luis, número 107.

¡Sí, señor!...

El reloj marca LA SUIZA es el mejor

## Relojería y Joyería

Nueva, 17 y 19.—MAHÓN

## DESDE HOY

IMPORTANTES DESCUENTOS EN LOS

## Almacenes "Las Novedades"

de JUAN RITA

CALLE NUEVA NUMERO 14

Géneros blancos a precios de fábrica

### Coche para San Luis

El cochero Benito Portella ha establecido un servicio fijo diario de coche entre Mahón y San Luis, y viceversa, saliendo de esta ciudad, de la Explanada, frente al paseo, a las 10 y a las 12 y media de la mañana y a las 3 y a las 6 de la tarde, y de San Luis, frente al café La Imparcial, a las 7, a las 8 y a las 11 de la mañana y a las 2 y a las 7 de la tarde.

SOCIEDAD DE SOCORROS MUTUOS

## LA HUMANIDAD

(EN LIQUIDACIÓN)

Se convoca a los señores que forman la Comisión Liquidadora de la extinguida Sociedad a una reunión que tendrá lugar en la Casa del Pueblo, el 15 de Septiembre próximo para darles cuenta de un asunto que les interesa.

Mahón 29 de Agosto de 1916.—El ex-presidente, Juan Pons Andreu.